

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník) a príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Autorský zákon

Článok 1**ZMLUVNÉ STRANY****Rozhlas a televízia Slovenska**

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

IČO: 47 232 480

DIČ: 2023169973

IČ DPH: SK2023169973

štatutárny orgán: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ

zastúpená: Mgr. Michal Dzurjanin, riaditeľ Skcie programových služieb SRo

bankové spojenie: XXXXXX

číslo účtu: XXXXXX

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1922/B

(ďalej aj len „RTVS“, resp. „RTVS SRo“)

a

Hudobné centrum

Sídlo: Michalská 10, 815 36 Bratislava

Zastúpené: PhDr. Igor Valentovič, riaditeľ

IČO: 001 648 36

DIČ: 2020829987

IČ DPH: SK 2020829987

Banka, adresa: XXXXXX

Číslo účtu: XXXXXX

Zriaďovacia listina z rokovania Ministerstva kultúry zo dňa 15.8.1970, č. MK-1758-1/1999

(ďalej len „HC“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú túto zmluvu.

Článok 2**VYHLÁSENIE**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že HC je výlučným nositeľom práv na organizovanie a usporiadanie festivalu Allegretto Žilina - XXVIII. stredoeurópsky festival koncertného umenia.
2. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že na koncertoch festivalu budú účinkovať slovenskí aj zahraniční interpreti a umelecké (hudobné) telesá s repertoárom slovenských aj zahraničných autorov/skladateľov hudobných diel.

Článok 3**PREDMET ZMLUVY**

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii výroby zvukových záznamov z vybraných koncertov festivalu Allegretto Žilina - XXVIII. stredoeurópsky festival koncertného umenia (ďalej len „festival“ a „zvukový záznam“), ktorý sa uskutoční 16.4. – 21.4.2018 v Dome umenia Fatra v Žiline, a ich odvysielanie na programových rozhlasových službách RTVS, v rámci cyklov Hudobné festivaly a Hudba mladých BB (IDECy v prílohe č.1)
2. HC sa zaväzuje poskytnúť RTVS výhradné oprávnenie na zaznamenanie vybraných koncertov festivalu na zvukový záznam a na verejný prenos týchto zvukových záznamov v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy (čl. 4 tejto zmluvy).
3. HC sa ďalej zaväzuje poskytnúť bezodplatne RTVS práva nadobudnuté od autorov a iných nositeľov práv, ktorých predmety ochrany podľa autorského zákona budú použité na vybraných koncertoch festivalu a to v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy (čl. 4 tejto zmluvy).

4. Zvukové záznamy vybraných koncertov budú sprostredkované verejnosti aj v rámci siete EBU; zoznam koncertov je uvedený v prílohe č. 1., ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, príloha obsahuje upresnenia, resp. obmedzenia súhlasov interpretov.

Článok 4

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. HC:

- a) vyhlasuje, že na účely tejto zmluvy nadobudlo alebo nadobudne na svoje náklady od autorov, výkonných umelcov, ako aj iných nositeľov práv (ďalej len „nositelia práv“), uvedených v programe festivalu, ktorý tvorí Prílohu č.1 tejto zmluvy, ktorých umelecké výkony, diela alebo iné predmety ochrany sú súčasťou vybraných koncertov festivalu (ďalej len „predmety ochrany“), súhlas na vysielanie týchto koncertov priamym prenosom, zaznamenanie a výrobu zvukového záznamu, výmena v sieti EBU ako aj verejný prenos tohto záznamu vysielaním bez časového, vecného a teritoriálneho obmedzenia okrem koncertov uvedených v prílohe č. 1, pre ktoré platí časové obmedzenie a obmedzenie počtu repríz explicitne uvedené v prílohe č. 1; verejný prenos zvukového záznamu vysielaním zahŕňa vysielanie terestriálne, káblové alebo satelitné a simultánne vysielanie. V zvukovom zázname obsiahnuté predmety ochrany možno použiť vcelku aj z časti, bez zmeny a/alebo po spracovaní, samostatne a/alebo zaradené v súbore a/alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany, výhradne na propagáciu festivalu.
- b) rozsah práv podľa bodu 1a) tohto článku zahŕňa aj vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany (ich častí) v rozsahu obmedzenom účelom archivácie a dokumentácie vrátane iných vnútorných potrieb nadobúdateľa (pracovné a/alebo technické rozmnoženiny) zahŕňajúc aj rozmnoženiny súvisiace s realizáciou použitia podľa bodu 1a) tohto článku,
- c) rozsah práv podľa bodu 1b) tohto článku nezahŕňa vyhotovenie rozmnoženín zvukových záznamov s predmetmi ochrany na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv, ani nájmom alebo vypožičaním; takéto použitie bude predmetom osobitnej zmluvy.
- d) rozsah práv podľa bodov 1a) a b) tohto článku zahŕňa aj vecne, teritoriálne a časovo neobmedzené vysielanie derivátov, ak vznikli spracovaním/úpravou, zaradením do súboru alebo spojením s iným dielom/predmetom ochrany podľa bodu 1a) tohto článku (druhá veta), a to výhradne na účely propagácie/prezenácie vysielania vybraných koncertov festivalu v rámci programových služieb RTVS.
- e) licencie nadobudnuté podľa bodov 1a) a b) postupuje HC bezodplatne na RTVS.
- f) v prípade, že výkonný umelec (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov) neudelil HC súhlas na vysielanie svojho umeleckého výkonu podaného v rámci vybraného koncertu festivalu (okrem vysielania priamym prenosom) výkonný umelec (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov) svoj predchádzajúci súhlas zruší, oznámi HC túto skutočnosť RTVS v dostatočnom časovom predstihu s tým, že zmluvné strany, rešpektujúc požiadavku výkonného umelca (sólita alebo spoločný zástupca pri spoločnom výkone výkonných umelcov), sa operatívne dohodnú, ktoré časti vybraného koncertu festivalu (oddeliteľné/samostatné umelecké výkony vrátane spoločných) bude možné vysielat' a následne použiť v rámci rozsahu licencie. Ak vznikne RTVS škoda v dôsledku neoznámenia vyššie uvedenej skutočnosti HC, zaväzuje sa HC uvedenú škodu RTVS nahradiť.
- g) uvedie na všetkých plagátoch a iných propagačných materiáloch festivalu logo RTVS a v bulletinoch aj logo Rádia Devín ako mediálneho partnera.
- h) ako usporiadateľ festivalu oznámi použitie hudobných diel verejne vykonaných na koncertoch festivalu (vrátane vybraných) príslušnej organizácii kolektívnej správy práv (SOZA) a vysporiada práva a nároky z toho vyplývajúce.
- i) sa zaväzuje dodať RTVS 14 dní pred realizáciou festivalu jeho presný harmonogram, ktorý obsahuje základné informácie/údaje (termín, miesto, čas, obsadenie/účinkujúci, repertoár

a pod.) jednotlivých koncertov (vybraných) vrátane generálnych skúšok a ich dramaturgie a najneskôr do 7dní po uskutočnení vybraného koncertu, ktorý bol vysielaný v priamom prenose a/alebo zaznamenaný na zvukový záznam v súlade s udelenou licenciou (bod 1e)) zoznam použitej hudby, autorov hudby a textov.

- j) v prípade, že HC použije akékoľvek zariadenie, ktoré nie je súčasťou technických zariadení zabezpečovaných RTVS, znáša v plnom rozsahu náklady na jeho/ich zabezpečenie a použitie; a zároveň je povinná zabezpečiť, aby výstupný signál tohto zariadenia spĺňal technické podmienky vysielania RTVS.
- k) sa zaväzuje dodať RTVS 10 ks centrálnych programových bulletinov.
- l) sa zaväzuje zabezpečiť vstup realizačného štábu RTVS do priestorov konania generálok a koncertov a prostredníctvom Domu umenia Fatra zabezpečiť povolenie parkovania prenosového vozu na parkovisku pri Dome umenia Fatra, resp. miestnosť – šatňu pre vybudovanie nahrávacej réžie a poskytnúť mu vstupné preukazy (najneskôr do 9.4.2018).
- m) sa zaväzuje zabezpečiť, na základe údajov dodaných RTVS, ubytovanie pre redaktorov a výrobný štáb RTVS SRo, ktoré finančne vysporiada RTVS.
- n) sa zaväzuje včas oznámiť produkcii RTVS SRo prípadné programové a organizačné zmeny, týkajúce sa zaznamenávaných koncertov (termín koncertu, generálne skúšky, ako aj prípadné zmeny týkajúce sa účinkujúcich výkonných umelcov/sólistov).

2. RTVS

- a) je oprávnená, nie však povinná udelenú licenciou resp. jednotlivé oprávnenia tejto licencie využiť, a to v rozsahu podľa jej uváženia, pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak.
- b) RTVS v rozsahu svojich možností sprostredkuje verejnosti nekomerčné informácie o festivale a koncertoch poskytnuté HC, a to na rozhlasových programových službách RTVS.
- c) sa zaväzuje HC poskytnúť 1 rozmnoženinu zvukových záznamov z vybraných koncertov na CD nosičoch, a to výhradne na dokumentačné účely a pre potreby fonotéky HC; tieto rozmnoženiny môže HC poskytnúť tretím osobám (interpretom) vo formáte mp3 výlučne na nekomerčné – archívne účely. Akékoľvek iné použitie musí byť predmetom dohody oboch zmluvných strán. RTVS dodá finálnu podobu zvukových záznamov HC na CD nosičoch, a to najneskôr do 4 mesiacov odo dňa finalizácie týchto zvukových záznamov; vyhotovenie rozmnoženiny každého zvukového záznamu z vybraného koncertu za účelom komerčného využitia, bude predmetom osobitnej zmluvy.
- d) zabezpečí:
 - produkčnú na plnenie záväzkov RTVS,
 - interné personálne kapacity, potrebné pri výrobe zvukového záznamu, t.j. zvukových majstrov, zvukárov, zvukového režiséra, redaktorov,
 - technické kapacity potrebné pri výrobe zvukového záznamu koncertu,
 - technické kapacity pre zvukovú postprodukciiu – zvuková mixáž a strih zvukového záznamu (výlučne kapacity RTVS),
 - hudobné štúdiá Slovenského rozhlasu na skúšky Slovenského mládežníckeho orchestra (ďalej len „SMO“) podľa rozpisu v Prílohe č.2,
- e) je oprávnená vysielat' záznamy z festivalu najmä na programovej službe RTVS Rádio Devín (ďalej len „Rádio Devín“). RTVS uhradí prostredníctvom príslušných organizácií kolektívnej správy práv odmeny autorom a výkonným umelcom za verejný prenos zvukového záznamu ich predmetov ochrany vo svojom vysielaní.
- f) RTVS odvysiela upútavky na festival alebo jednotlivé koncerty festivalu formou self-promo na programových službách SRo v rozsahu podľa jej uváženia.

Článok 5.**ODSTÚPENIE OD ZMLUVY**

1. Každá zo zmluvných strán má právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, úradný zákaz, a pod.) za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od zmluvy odstupuje, neodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán podľa tejto zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
2. Každá zo zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
3. Ak by časť zmluvy nebolo možné jednostranne splniť vinou okolností, ktoré nespádajú do kompetencie niektorej zo zmluvných strán, alebo vinou vyššej moci, nebudú zmluvné strany navzájom voči sebe uplatňovať nároky na náhradu škody a vzniknutých nákladov.
4. Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje zo strany HC: nezískanie práv podľa článku 4 bodu 1 a) a b) tejto zmluvy.
5. Účinky odstúpenia nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá odstupujúcej strane vznikla dôvodom odstúpenia.

Článok 6**OSOBITNÉ USTANOVENIA**

1. RTVS poveruje riaditeľa Odboru hudby a špecializovaných programov, prípadne ním poverenú osobu, ktorá bude za RTVS riešiť všetky záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak výslovne nie je dohodnuté inak.
2. Konaním za HC je poverená Mgr. Ivana Macaríková, manažérka festivalu, ktorá bude za HC riešiť záležitosti a situácie, ktoré nastanú pri plnení tejto zmluvy, ak HC nepoverí inú osobu.
3. V prípade použitia zvukového záznamu vyhotovením jeho rozmnoženín na účely ich verejného rozširovania predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv (komerčne) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení osobitnej zmluvy, v zmysle podmienok Čl.7.
4. HC sa zaväzuje, že obchodné podmienky pre využitie akýchkoľvek komerčných prvkov na rozhlasových programových službách, prípadne v spojitosti s rozhlasovým programom bude riešiť osobitnou zmluvou s Media RTVS s.r.o. – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
5. HC poskytuje RTVS exkluzivitu tým, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je rozhlasové vysielanie, výroba rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu zvukových záznamov na prípravu a realizáciu programov z koncertu bez predchádzajúceho písomného súhlasu RTVS.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS použila na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018-2022 a jej príslušného Dodatku.

Článok 7**EKONOMICKÉ VYUŽITIE (EXPLOATÁCIA) ZÁZNAMU**

1. RTVS a HC sa považujú za spoluvýrobcov zvukového záznamu a s týmto záznamom nakladajú spoločne. Archivný master zvukového záznamu bude archivovaný v RTVS, ktorá aj zabezpečí jeho archiváciu v súlade s právnym poriadkom SR.
2. RTVS je na základe tejto zmluvy – bez osobitného súhlasu HC – oprávnená na:

- a) rozhlasové vysielanie a šírenie terestriálnym, káblovým a satelitným vysielaním alebo prostredníctvom internetu, a to v celku alebo po častiach, ľubovoľne často bez teritoriálneho, vecného a časového obmedzenia,
 - b) spracovanie záznamu, zaradenie predmetov právnej ochrany do nového zvukového záznamu, použitie týchto novovytvorených zvukových záznamov rozhlasovým vysielaním a to ľubovoľne často,
 - c) rozmnožovanie záznamu a rozširovanie originálu alebo rozmnoženín záznamu nekomerčným spôsobom,
 - d) výmena v sieti EBU.
3. RTVS a Partner sa považujú za spoluvýrobcov nahrávky, s touto nahrávkou nakladajú spoločne. Pomer vlastníctva majetkových práv k nahrávke, vyplývajúci z jednotlivých vkladov partnerov na výrobu, je stanovený v pomere 50% (päťdesiat percent) RTVS a 50% (päťdesiat percent) Partner.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek komerčné použitie nahrávky bude predmetom samostatnej licenčnej zmluvy.

Článok 8 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy môžu byť vykonané len formou písomných dodatkov po vzájomnej dohode zmluvných strán.
2. Táto zmluva sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a autorského zákona.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
5. Táto zmluva sa uzatvára na celé trvanie majetkových práv autorov predvedených hudobných diel vrátane práv výkonných umelcov, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy; počas trvania tejto zmluvy trvajú aj obmedzenia práv a povinností zmluvných strán vyplývajúce z udelenej licencie, ktoré ňou vznikli. Časový harmonogram plnenia záväzkov zmluvných strán je uvedený v príslušných ustanoveniach tejto zmluvy.
6. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží HC.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
PhDr. Igor Valentovič
riaditeľ Hudobného centra

.....
Mgr. Michal Dzurjanin
riaditeľ Sekcie programových služieb SRo

Príloha č.1 - Zoznam koncertov, z ktorých RTVS realizuje záznam**Pondelok 16. 4. 19:00****218-2510-3019-0001****Slovenský mládežnícky orchester****Benjamin Bayl, dirigent (Holandsko-Austrália)****Stanislav Masaryk, trúbka (Slovenská republika)**

P. Machajdík *Ako vietor v dunách*
 J. Haydn *Koncert pre trúbku a orchester Es dur Hob. VIIe:1*

 F. Schubert *Symfónia č. 6 C dur D. 589*

Utorok 17. 4. 16:00**318-2510-3002-0004****Koncert víťazov súťaží slovenských konzervatórií za rok 2018**

- program koncertu bude známy 16.4.2018

Utorok 17. 4. 19:00**218-2510-3019-0002****Klavírny recitál****Yu Nitahara, klavír (Japonsko)**

F. Chopin *Scherzo č. 3 op. 39*
 R. Schumann *Karneval op. 9*

 J. N. Hummel *Klavírne septeto d mol op. 74*

Spoluúčinkujúci: Ivica Gabrišová (flauta), Igor Fábera (hoboj), Viliam Vojčík (lesný roh), Veronika Kubešová (viola),
 Pavol Mucha (violončelo), Filip Jaro (kontrabas)

Streda 18. 4. 19:00**218-2510-3019-0003****Sergey Malov, husle, violoncello da spalla (Rusko) – držiteľ Ceny festivalu Allegretto Žilina 2017****Musica aeterna****Peter Zajíček, umelecký vedúci**

A. Vivaldi *Koncert pre husle a sláčikový orchester op. 8/1 E dur, RV 269 „Jar“*
 A. Caldara *Concerto da camera pre violončelo, dvoje huslí a basso continuo d mol*
 A. Vivaldi *Koncert pre husle a sláčikový orchester op. 8/2 g mol, RV 315 „Leto“*
 A. Vivaldi *Predohra k opere Dorilla in Tempe RV 709*

 A. Vivaldi *Sinfonia C dur pre sláčikový orchester a basso continuo RV 114*
 A. Vivaldi *Koncert pre husle a sláčikový orchester op. 8/3 F dur, RV 293 „Jeseň“*
 A. Vivaldi *Koncert pre violončelo, sláčikový orchester a basso continuo a mol RV 419*
 A. Vivaldi *Koncert pre husle a sláčikový orchester op. 8/4 f mol, RV 297 „Zima“*

Štvrtok 19. 4. 19:00**218-2510-3019-0004****Mari Fukumoto, organ (Japonsko)****Sonia Warzyńska, soprán (Poľsko)****Xénia Maskalíková, klavír (Slovenská republika)**

D. Buxtehude *Toccata F dur BuxWV 156*
 J. Pachelbel *Ciaccona in f*
 G. Muffat *Toccata duodecima et ultima*
 M. Reger *Canzone Es dur op. 65/9*
 G. A. Ritter *Sonáta č. 3 a mol op. 23*

 M. Rimskij-Korsakov *Ne veter, veja s vysoty z cyklu Na jar op. 43*

M. Rimskij-Korsakov	<i>O čom v tiši nočej</i> z cyklu <i>4 romance op. 40</i>
S. Rachmaninov	<i>Poljubila ja</i> z cyklu <i>6 piesní op. 4</i>
S. Rachmaninov	<i>Zdes chorošo</i> z cyklu <i>12 piesní op. 21</i>
S. Rachmaninov	<i>Ne poj, krasavica</i> z cyklu <i>6 piesní op. 4</i>
A. Rubinštejn	<i>Noč</i>
M. Minkov	<i>Pejzaž</i>
F. Maklakiewicz	<i>Kocham Cię</i> z cyklu <i>Liryka miłosna</i>
F. Maklakiewicz	<i>A jeśli chcesz zapomnieć</i> z cyklu <i>Liryka miłosna</i>
I. J. Paderewski	<i>Nad wodą wielką i czystą</i> z cyklu <i>6 piesní op. 18</i>
I. J. Paderewski	<i>Gdy ostatnia róża zwiędła</i> z cyklu <i>4 piesní op. 7</i>
M. Schneider-Trnavský	<i>Uspávanka</i> z cyklu <i>Slzy a úsmevy op. 25</i>
F. Nowowiejski	<i>Pieśń miłosna op. 26/5</i>
F. Nowowiejski	<i>Kazała mi mama op. 27/4</i>

Piatok 20. 4. 19:00

218-2510-3019-0005

Štátny komorný orchester Žilina

Nuno Coelho, dirigent (Portugalsko)

Gergely Lukács, tuba (Maďarsko)

Oľga Šroubková, husle (Česká republika)

W. A. Mozart	<i>Predohra k opere Don Giovanni</i>
W. A. Mozart	<i>Koncert pre fagot a orchester B dur KV 191</i>

W. A. Mozart	<i>Baletná hudba z opery Idomeneo</i>
P. I. Čajkovskij	<i>Koncert pre husle a orchester D dur op. 35</i>

Príloha č.2 – Zoznam poskytnutých priestorov - hudobných štúdií, na skúšky Slovenského mládežníckeho zboru

8.4.2018	9.00 - 22.00 hod.	Komorné štúdio SRO
	9.00 – 22.00 hod.	štúdio č.4 SRO
	Celý deň	Skúšobňa DSZ
	Celý deň	103 šatňa DSZ
	prípadne jedna z veľkých šatní	
9.4.2018	9.00 – 22.00 hod.	štúdio č.4 SRO
	9.00 – 22.00 hod.	Komorné štúdio SRO
	celý deň	103 šatňa DSZ
	do 12.00 hod.	Skúšobňa DDSZ
	prípadne jedna z veľkých šatní	
10.4.2018	9.00 – 13.30 hod.	Veľké koncertné štúdio SRO
	9.00 – 18.00 hod.	štúdio č.4 SRO